

# 封面

## 公园概况 Introduction to Sanqingshan UNESCO Global Geopark

三清山世界地质公园位于江西省上饶市境内，面积433平方公里，包括三清山主景区、怀玉山景区和紫湖景区。主峰玉京峰海拔1819.9米，因玉京、玉虚、玉华三峰峻拔，宛如道教玉清、上清、太清三位尊神列坐山巅而得名“三清山”。于2012年9月加入联合国教科文组织世界地质公园网络，是中国东南部的一座以中生代花岗岩和元古代—古生代地层为主组成的具有丰富地质遗迹与独特地貌现象的自然地理区域。



Sanqingshan UNESCO Global Geopark is located in Shangrao City of Jiangxi Province and divided into Sanqingshan main area, Huaiyushan area and Zihu area, covering a total area of 433 square kilometers. Its main peak, Yujing Peak, is 1819.9 meters high above the sea level. It acquired its name thanks to its three peaks (Yujing Peak, Yuxu Peak and Yuhua Peak) and their resemblance to three seats for the three founders of Taoism, Yuqing, Shangqing and Taiqing. Sanqingshan joined the Global Geoparks Network in September 2012. It is a natural geographic area with abundant geological outcrops and distinctive landforms in the Southeast of China, principally consisting of Mesozoic granite, Paleozoic and Proterozoic strata.

### 1 巨蟒出山 Python Slithers out of Mountain

三清山三大绝景之一。此花岗岩峰柱高达128米，直径7-10米不等，顶部粗，中部略细，犹如巨蟒破山而出，故名“巨蟒出山”。

One of the three wonders in Sanqingshan. This granite peak column towers at a height of 128 meters, with a diameter ranging from 7 to 10 meters. Thick on the top and thin in the middle, the peak column looks like a giant python sliding out of the mountain, hence its name.

### 2 东方女神 Oriental Goddess Peak

三清山三大绝景之一。高86米的花岗岩峰柱酷似一位秀发披肩的东方少女端坐于群峰之间，故名“东方女神”，由花岗岩峰柱，经近水平的裂隙（节理）分割为两节，再经重力崩塌和球状风化等作用形成的象形景观。

One of the three wonders in Sanqingshan. Hailed as one of the three wonders, this granite peak column, towering at a magnificent height of 86m, is the very image of an oriental girl sitting elegantly among the peak cluster, with her long hair cascading around her shoulders.

### 3 玉帘瀑布 Yulian Waterfall

玉帘瀑布位于三清山石鼓岭的幽谷陡崖上，高34米，上宽18米，下宽30米，远看宛如一挂白玉珠帘垂空而下，故得此名。

The Yulian Waterfall is on the steep cliff of Shiguling Canyon of Sanqingshan, 34 meters high, 18-30 meters wide from the top to the bottom. Viewed from afar, the waterfall resembles a white jade curtain hanging in the air, so it is named Yulian Waterfall (Yulian means jade curtain in Chinese).

### 4 杜鹃谷 Azalea Valley

方圆数百亩的千年杜鹃谷，杜鹃花开时节，芬芳满山，殊为可观。

The Azalea Valley covering over hundreds of hectares has existed for a thousand years. When the flowers blossom the mountain is inundated with fragrance. What a commendable ocean of blossoms.

### 5 玉台 Jade Platform

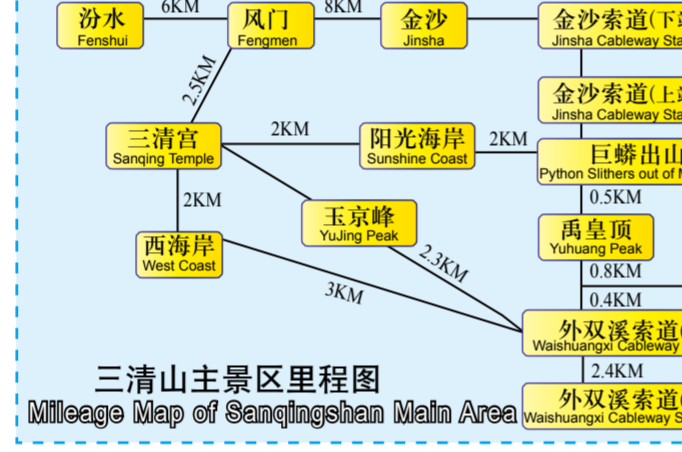
为观赏平台，看日出日落最佳的地方。尤其是雨后初晴，红日从万顷银波中一跃而出，霎那间天地辉煌，磅礴之势不是用言语可以形容的。

This platform is the optimal site for sunrise and sunset watching. Especially at the time when after rain, the red sun breaks through the silver cloud and sparks everything. The magnificent momentum is simply beyond words.

## 三清山世界地质公园范围图 The Location of Sanqingshan UNESCO Global Geopark



三清山主景区里程图 Mileage Map of Sanqingshan Main Area



## 怀玉山景区导览图 Guide Map of Huaiyushan Area



### 6 一线天 A Glean of Sky

此处两壁夹峙，中开一缝，宽仅0.7-1米，缝中仰望蓝天如一线，故名“一线天”。它是流水等沿花岗岩体的垂直裂隙（节理）对岩体进行强烈风化、侵蚀形成的沟壑，一共299级台阶，象征爱情天长地久。

The narrow gap with a width from 0.7 to 1m is flanked tightly by two cliffs. A gleam of sky can be seen peeking through the gap, so it's known as "A Glean of Sky". It is a gully formed when the running water intensely weathered and eroded the granite body along its vertical fractures (joints).

What is romantic is that the total number of stone steps here is 299 which means "everlasting love" according to its Chinese pronunciation.

### 7 观音奏曲 Goddess Enjoys Music

三清山三大绝景之一。位于梯云岭天门群峰之中，由三座山峰叠合而成，第一峰上尖下圆，状如琵琶；第二峰状如和尚打坐，左腿微跷，置琵琶于腿，仿佛正在弹奏；第三峰酷似南海观音，神态庄严，无限慈悲。

This landscape is hailed as one of the three top landscapes of Sanqingshan. Sitting in the Tianmen peak cluster in Tiyun Ridge, the landscape is actually a combination of three peaks. The first peak is sharp on top and round in bottom, resembling Chinese lute. The second one looks fairly like a monk, sitting in meditation, lifting his left leg slightly with the lute on it, as if he was playing the instrument. While the third peak looks like a solemn yet lenient Goddess.

### 8 云中栈道 Cloud-shrouded Overhead Trestle

这是三清山的一大人造奇观。西海岸的游步道完全由高空栈道构成的，全长4000米，其中有1600多米架设在悬崖峭壁上。

It is one of the spectacular artificial landscapes. The footpath of West Coast totally consists of overhead trestle with a total length of 4000m, among which 1600m is niched along precipitous cliffs.

### 9 九天锦屏 Screen to Firmament

此花岗岩山峰呈墙状分布，墙体直立，表面平整，形似锦屏，因而得名“九天锦屏”。

This granite peak, extending over 100m and rising to a height of 60m, looks like a wall. The upright wall with its smooth surface resembles a screen. Therefore, it is named the "Screen to Firmament".

### 10 猴王观宝 The Monkey King Appreciates Treasure

此花岗岩巨石高约7米，直径约4米，状似一个手捧宝物的猴王，独坐山顶，故名“猴王观宝”。

The boulder with a height of approximately 7m and a diameter of around 4m is called "The Monkey King Appreciates Treasure" because it looks like a monkey king holding a piece of treasure and sitting alone on the summit.

### 11 三清宫 Sanqing Temple

三清宫坐落在三清山中心区域山谷盆地，坐南朝北，木石结构，始建于宋朝乾道六年（公元1170年），因供奉道教三清尊神而得名，是三清山道教宫观主要建筑之一，也是三清山道教宫观建筑八卦形制的中心。

Located in the valley and basin area of the center of Sanqingshan, Sanqing Temple faces northward. The palace, in wood and stone structure, was built in the 6th Year under the reign of Emperor Qiandao of Song Dynasty (1170 A.D.). It is known because it is the place for worshipping Taoist God. As one of the main Taoist temples in Sanqingshan, it also lies in the center of Taoist temple building cluster.

### 12 三龙出海 Three Dragons Rising from the Sea

三根高达60米的花岗岩峰柱，如三条银龙跃出海面，飞腾于群山，故名“三龙出海”。

Three magnificent granite peak column reach up to 60m jump out of the sea like three silver dragons soaring above the sky, therefore it is named "Three Dragons Rising from the Sea".

### 13 清贫园 Qingpin Park

清贫园占地十亩，背靠怀玉山主峰云盖峰。清贫碑由天然花岗岩构筑而成，分为头像和字碑，方志敬头像高5米、宽4米，字碑高4米、宽10米，字碑的正面全文镌刻了方志敬狱中手稿手迹《清贫》，背面介绍了他的生平及他在怀玉山战斗的历程。

Qingpin Park, covering a total area of 10mu (6667m<sup>2</sup>), is in front of the Yungai Peak, which is the main peak of Huaiyushan. There is Qingpin Monument made up of granite in the Qingpin Park and it is divided into statue of Fang Zhimin and inscription stele. The statue of Fang Zhimin is 5 meters high and 4 meters wide, and the inscription stele is 4 meters high and 10 meters wide. There is a manuscript Qing Pin written by Fang Zhimin in prison engraved on the front of the monument, and a presentation of the lifetime of Fang Zhimin as well as his battle experience in Huaiyushan on the back of the monument.

### 14 十八龙潭 Eighteen Dragon Pool



“十八龙潭”位于海拔1538米的怀玉山云盖峰下，全长4.5公里，从小怀玉水口入八磡村，总落差600余米。共有十八个潭瀑，依次为：二叠瀑、灵岩飞瀑、双帘瀑、三叠瀑、银瀑、龙潭飞瀑……

The Eighteen Dragon Pool is located at the foot of the Yungai Peak of Huaiyushan with an altitude of 1,538m. It is 4.5km long, with a drop of 600m from the water mouth of Little Huaiyu to Baji Village. There are 18 waterfalls and pools such as Erdie Waterfall, Lingyan Waterfall, Shuanglian Waterfall, Sandie Waterfall, Silver Waterfall and Dragon Waterfall, etc.

# 封底

### 1 寒武纪黑色页岩

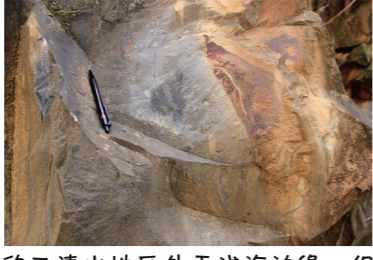
#### Black Shale from Cambrian Period



这种黑色页岩是形成于距今5.4亿年(寒武纪早期)的黑色沉积岩。在寒武纪早期,大量的早期原始低等生命开始繁殖,后因缺氧大量死亡,经过长期的沉积作用才形成了这种岩石。

This black shale is a kind of black sedimentary rock formed 540 million years ago (early Cambrian period). In the early Cambrian period, a large number of lower-grade organisms bloomed and died in huge numbers due to a lack of oxygen. Then the rock was formed by deposition over a long time.

### 2 南华纪冰碛岩 Tillite in Nanhuan Period



距今约6-7亿年间的元古代南华纪时期,整个地球曾被冰雪覆盖,称为“雪球事件”。当时的三清山地区处于浅海边缘,但被冰川包围,大量冰筏(冰山)落入海中后,其携带物在海洋沉积,形成冰碛岩。

During the Neoproterozoic Nanhuan period from 600 to 700 million years ago, the Earth's surface was covered by ice, and this was called the "Snowball Event". At that time, the Sanqingshan area was close to the sea but covered by glaciers. After the ice raft (iceberg) fell into the ocean, the material was carried by the ice raft (iceberg) and deposited in the sea forming tillite.

### 3 华眉山向斜 Huameishan Syncline

华眉山向斜地处华眉山一带,是地层褶皱构造的产物,为复式向斜。分布在向斜的核部地层为距今4.8亿年前(早奥陶世)的条带状灰岩,较老的翼部地层为距今5亿年前(晚寒武世)的条带状灰岩。

Huameishan Syncline located in the Huameishan area is composed of composite syncline and its axis direction is northeast to southwest. The core stratum is composed of striped limestone formed 480 million years ago (Early Ordovician) and the wing stratum is composed of striped limestone formed 500 million years ago (Late Cambrian).



### 4 鹅岭岭一下西坑正断层 E'gongling-Xiaokeng Normal Fault

鹅岭岭一下西坑正断层位于鹅岭岭一下西坑一带,它是将三清山分割成以玉京峰为中心的“三角形断块山”的三条正断层的一条,另两条是枫林-紫湖镇断层带和小坑-芭蕉坞断层。


E'gongling-Xiaokeng Normal Fault, located in the E'gongling-Xiaokeng area, is one of the three normal faults (the other two are Fenglin-Zihu Fault and Xiaokeng-Bajiaowu Fault) which cut Sanqingshan into a triangle block mountain which centers on Yujing Peak.



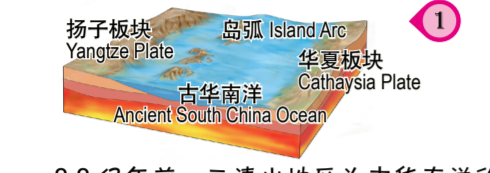
### 5 条带状灰岩 Striped Limestone

此灰岩形成于距今大约5.4亿年前的寒武纪早期,因其呈灰黑和灰白相间的条带而得名“条带状灰岩”。

The limestone here was formed in the Cambrian Period about 540 million years ago. It is named "Striped Limestone" because of its grayish black and white stripes.

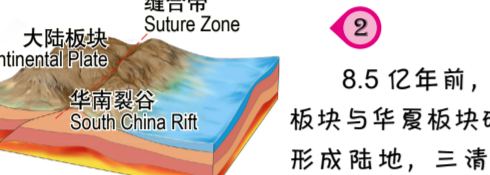


### 地史演化 Geological History



8.8亿年前,三清山地区为古华南的一个岛弧。

880 million years ago, Sanqingshan area was only an island arc in the ancient South China Ocean.




8.5亿年前,扬子板块与华夏板块碰撞,形成陆地,三清山位于大陆板块与华南裂谷之间的缝合带。

About 850 million years ago, the land was formed by the collision of the Yangtze and Cathaysian Plates and Sanqingshan was located just at the suture zone between Continental Plate and South China Rift.

### 三清山道教文化 Sanqingshan Taoist Culture

1600余年的道教历史孕育了三清山丰富的道教文化内涵,遗存的丹炉、丹井、道教古建筑群和石雕石刻都保存完好,是中国古代道教建筑的露天博物馆,为研究道教历史、宗教建筑史和民族文化史提供了不可多得的实物标本。



The more than 1,600 year history of Taoism gave birth to a rich Taoist culture. Sanqingshan is an open-air museum of ancient Chinese Taoists because of the well preserved furnaces and wells for Taoists, ancient architectural complex and stone inscriptions, which can be used for studying the history of Taoism, religious architecture and national culture.

### 科普旅游线路 Science Popularization Routes

#### 1 花岗岩地貌旅游线路 Granite Geology and Landform Route

金沙索道-巨蟒出山-东方女神-杜鹃谷-玉台-一线天-日上山庄-西海岸-阳光海岸-禹皇顶-巨蟒出山-金沙索道

Jinsha Cableway - Python Slithers out of Mountain - Oriental Goddess - Azalea Valley - Jade Platform - A Glimpse of Sky - Rishang Hotel - The West Coast - The Sunshine Coast - Yuhuang Peak - Python Crops out of Mountain - Jinsha Cableway

#### 2 道教文化遗址旅游线路 Taoism Cultural Relics Route

玉灵观-风门-三清福地-阳光海岸-禹皇顶-巨蟒出山-东方女神-金沙索道

Yuling Temple - Fengmen - Sanqing Temple - The Sunshine Coast - Yuhuang Peak - Python Slithers out of Mountain - Oriental Goddess - Jinsha Cableway

#### 3 怀玉红色文化体验路线 Route of Red Culture Experience in Huaiyu

虎型红军体验区-玉琊湖度假区-怀玉书院-中国工农红军北上抗日先遣队纪念馆-旗山红军战壕-清贫园-怀玉山庄-中国工农红军北上抗日先遣队纪念碑-十八龙潭

Tiger Type Red Army Experience Zone - Yuyala Lake Resort - Huaiyu Villa - The Memorial of the North Marching Anti-Japanese Advance Troops of the Chinese Workers' and Peasants' Red Army - Qishan Trench - Qingpin Park - Huaiyu Villa - The Monument of the North Marching Anti-Japanese Advance Troops of the Chinese Workers' and Peasants' Red Army - Eighteen Dragon Pool

### 三清山三宝 Three Treasures of Sanqingshan

#### 1 红茶: 三清红茶

三清红茶产自公园及周边海拔1200米以上林区,山高林密,岩石纵横,土质独特,云雾缭绕,有高山老枞、三清小种等优质红茶品种。

#### 2 剪纸: 多层立体剪纸

多层立体剪纸是由多张不同颜色的纸剪刻多层叠加,通过图片处理、分层、画、熏、刻、装裱,最终完成。

#### 3 铁皮石斛

铁皮石斛: 在三清山优质自然环境下生长的仿野生铁皮石斛,具有益胃生津、滋阴清热的功能。

#### 3 三清山三宝 Three Treasures of Sanqingshan

#### 3 铁皮石斛

Dendrobe: the artificial cultivated dendrobe which grows up in the ascendant natural environment in Sanqingshan, is good for digestive system and respiratory system as traditional Chinese medicinal materials.

#### 3 道教文化遗址旅游线路 Taoism Cultural Relics Route

玉灵观-风门-三清福地-阳光海岸-禹皇顶-巨蟒出山-东方女神-金沙索道

Yuling Temple - Fengmen - Sanqing Temple - The Sunshine Coast - Yuhuang Peak - Python Slithers out of Mountain - Oriental Goddess - Jinsha Cableway

#### 4 植被垂直分布体路线 Attitudinal Distribution of Montane Vegetation Belts Route

汾水展示中心-风门-三清福地-阳光海岸-日上山庄-外双溪游步道-外双溪游服务区

Fenshui Exhibition Center - Fengmen - Sanqing Temple - The Sunshine Coast - Rishang Hotel - Waishuangxi Footpath - Waishuangxi Service Area

#### 4 多次的海进海退

多次的海进海退,数亿年的地质演化,在三清山形成了完整而连续的地层。

With several ingressions and regressions, and billions of years of geological evolution, continuous strata were formed in the Sanqingshan area.

#### 5 强烈的燕山运动

1.4亿年前,爆发了强烈的燕山运动,岩浆大规模入侵,形成三清山花岗岩体。


About 140 million years ago, due to the Yanshan Movement and magmatic intrusion, Sanqingshan granite rock mass formed.

#### 6 太平洋板块继续向欧亚大陆俯冲

6500万年前,太平洋板块继续向欧亚大陆俯冲、仰冲,三清山再度抬升,形成三角形断块山,花岗岩体出露地表。

Around 65 million years ago, due to the subduction and obduction of the Pacific plate to the Eurasian continent, Sanqingshan rose again and formed a triangle block mountain.

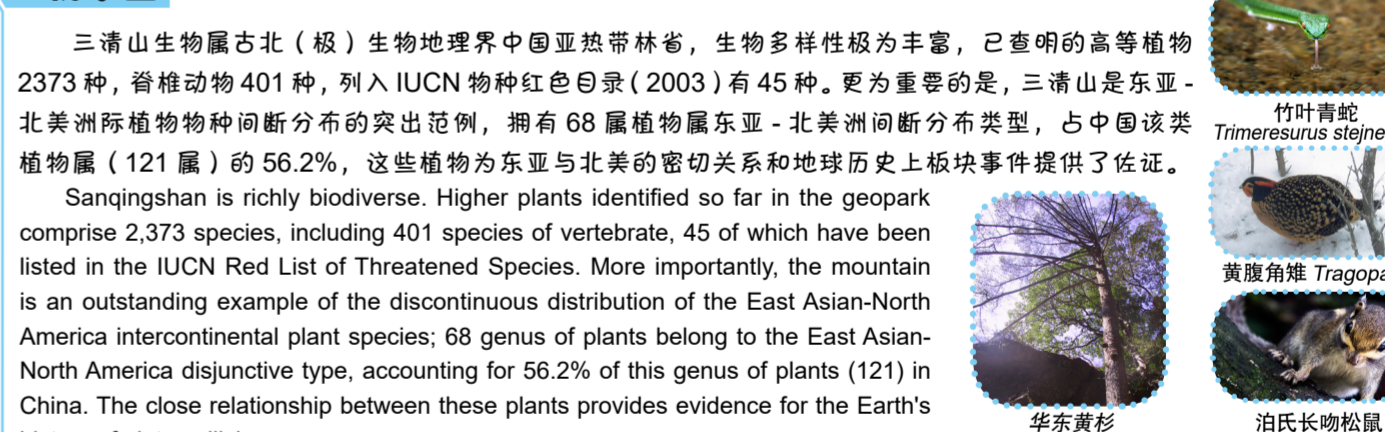
### 三清山交通示意图 Sanqingshan Traffic Map



### 生物乐园 Home for Living Beings

三清山生物属古北(极)生物地理界中国亚热带林省,生物多样性极为丰富,已查明的高等植物2373种,脊椎动物401种,列入IUCN物种红色目录(2003)有45种。更为重要的是,三清山是东亚-北美洲陆植物间断分布的突出范例,拥有68属植物属东亚-北美洲间断分布类型,占中国该类植物属(121属)的56.2%,这些植物为东亚与北美的密切关系和地球历史上板块事件提供了佐证。

Sanqingshan is richly biodiverse. Higher plants identified so far in the geopark comprise 2,373 species, including 401 species of vertebrate, 45 of which have been listed in the IUCN Red List of Threatened Species. More importantly, the mountain is an outstanding example of the discontinuous distribution of the East Asian-North America intercontinental plant species; 68 genus of plants belong to the East Asian-North America disjunctive type, accounting for 56.2% of this genus of plants (121) in China. The close relationship between these plants provides evidence for the Earth's history of plate collision.



### 出行指南 Transportation

- 可乘高铁/火车至上饶站、玉山站下车,乘坐班车前往公园。
- 可乘上饶客运中心站到三清山外双溪服务区的班车 发车时间: 7:00 8:00 9:00 10:30 12:00 13:00 14:00 15:30。
- 可乘玉山汽车站到三清山外双溪金沙服务区的班车 运营时间: 6:30到17:30, 每隔半个小时一趟, 运行时间约1个小时左右。
- 可乘玉山汽车站到怀玉乡的班车 发车时间: 6:40—13:10
- 可乘玉山汽车站到玉峰村(怀玉山景区)的班车 发车时间: 10:05—16:10
- 可乘玉山汽车站到紫湖镇的班车 发车时间: 6:30—15:00

#### 7 200多万年以来

200多万年以来,三清山持续抬升,并在风化侵蚀、重力崩塌等作用下形成了尖峭陡峻、姿态万千的花岗岩峰林、峰丛景观。

About 2 million years ago, Sanqingshan rose steadily and formed granite peak forests and clusters as a result of running water erosion, collapse, frost wedging and vegetation weathering.

### 游览须知 Travel Information

门票: 旺季(2月1日至12月31日): 150元/人, 淡季(1月1日至1月31日): 130元/人。景区旅游意外险: 5元/人。

索道: 旺季: 往返: 125元/人次 (上行: 70元/人次, 下行: 55元/人次) 淡季: 往返: 110元/人次 (上行: 60元/人次, 下行: 50元/人次) 运营时间: 旺季: 非周末: 6:30—17:00 周末: 6:00—17:30 淡季: 8:30—16:30 节假日存在调整, 详细游览信息见售票处告示。

Entrance Tickets: Peak-season (From 1 February to 31 December): ¥150.00 CNY/ticket; Off-season (From 1 January to 31 January): ¥130.00 CNY/ticket. Accident Insurance: ¥5.00 CNY/ticket. Cableway Tickets & Work Hours: Peak-season: Return: ¥125.00 CNY/ticket (One way for up: ¥70.00 CNY/ticket; One way for down: ¥55.00 CNY/ticket); Off-season: Return: ¥110.00 CNY/ticket (One way for up: ¥60.00 CNY/ticket; One way for down: ¥50.00 CNY/ticket); Work Hours: Peak-season: 6:30-17:00 (From Monday to Friday) 6:30-17:30 (Weekends); Off-season: 8:30-16:30

### 服务电话 Service Telephone

三清山景区服务热线 Sanqingshan Tourism Service Hotline	96373
三清山物价投诉 Commodity Price Complaints	0793-12358
三清山金沙索道 Sanqingshan Jinsha Cableway	0793-2407256 0793-2407008
三清山外双溪索道 Sanqingshan Waishuangxi Cableway	0793-2180028 0793-2180029
怀玉山景区服务电话 Huaiyushan Tourism Service Hotline	0793-2100777
紫湖咨询服务电话 Zihu Tourism Service Hotline	0793-2400018
上饶客运中心站 Shangrao Bus Center	0793-8077000
玉山汽车站 Yushan Bus Station	0793-2553411 0793-2235555
婺源汽车站 Wuyuan Bus Station	0793-7214948